

JCMU newsletter

ミシガン州立大学連合日本センター
The Japan Center for Michigan Universities

No. 60
2015 冬

ミシガン州知事が当センターを訪問されました。

滋賀県と姉妹州であるミシガン州のリック・スナイダー知事が、9月12日に初めて滋賀県を訪問されました。スナイダー知事は三日月滋賀県知事と会談し、琵琶湖遊覧船「ミシガン」に乗船され、彦根城を見学後、当センターを訪問され、留学生との交流を深めました。

Director's Report Extra

Benjamin McCracken, JD

Resident Director of the Japan Center for Michigan Universities

ベンジャミン・マクラケン

ミシガン州立大学連合日本センター所長

In addition to the cool weather this fall brought many exciting things to JCMU. On September first 36 students arrived from the United States with the goal of learning Japanese and Japanese culture. These students come from a wide range of backgrounds and have many different reasons for coming to Japan. So far the students have enjoyed flower arrangement and a field trip to Nara.

I hope they will meet many nice people in Shiga and experience as much as possible while they are at JCMU.

Fall is also Kokunairyugaku time. JCMU started welcoming Japanese university students to campus for fall Kokunairyugaku in 2011. Since that time it has become one of JCMU's most important programs. Kokunairyugaku students come from all over Japan and live at JCMU for two weeks. During that time they share a room with a student from a university in the United States. The students live and study together. It is truly wonderful to see students from different cultures coming together and learning language and intercultural understanding at JCMU.

JCMU was also lucky enough to welcome Governor Rick Snyder and many other distinguished guests from the State of Michigan. Governor Snyder spoke with the students and discussed many different issues. This was Governor Snyder's first trip to Shiga and JCMU. During the same visit he expressed his admiration for JCMU and its missions at the Midwest Japan Conference held in Tokyo.

Shiga and Michigan are truly lucky to have this unique relationship and the support of both the State of Michigan and Shiga Prefecture.

It is hard to believe that I started at JCMU almost four years ago. So many things have changed but the core values that make JCMU strong remain. JCMU continues to have one of the top Japanese language and culture programs in Japan and the reputation of the English Program continues to improve.

I am looking forward to 2016 with renewed optimism and believe JCMU's best years are certainly yet to come.

この秋、JCMUではたくさんの出来事がありました。9月の初めには総勢36名の学生たちが日本語と日本の文化を学びにアメリカからやってきました。学生たちはまさに様々な背景を持っており、また日本に来た理由もいろいろです。彼らはこれまでに「生け花」を体験したり、奈良への遠足を楽しんだりしています。

私は、彼らがこのJCMU滞在期間中に、たくさんの滋賀の良き人びとと交流を持ち、できる限りの様々な体験をしてほしいと願っています。

JCMUで“秋”といえば『国内留学』の季節です。JCMUは2011年の秋に、日本人の大学生たちをJCMUのキャンパスに迎え入れる『国内留学』プログラムをスタートさせました。それ以来『国内留学』はJCMUの最も重要なプログラムの一つとなっています。日本中からやってきた学生たちは、ここで2週間暮らします。その間はアメリカからの学生とルームシェアして過ごしてもらいます。異なる文化背景を持つ学生たちが、共に暮らし、互いの言葉を学びあい、交流し、相互理解を図ることはとても素晴らしいことです。

先日、私たちJCMUはミシガン州からリック・スナイダー知事とその他多くの大切なお客様をお迎えする機会に恵まれました。学生たちはスナイダー知事といろいろな意見交換をすることができました。今回はスナイダー知事にとって初めての滋賀県およびJCMUへの訪問でした。今回の訪日期間中、スナイダー知事は東京で開催された日本・米国中西部会に出席されたのですが、その席上では知事よりJCMUの役割とその活動について高い評価の言葉をいただきました。

滋賀とミシガンは、他に類を見ない深い絆に加えてミシガン州と滋賀県両方からの支援もあり、本当に幸せを感じます。

私がJCMUの所長に就任してほぼ4年が経ちましたが、信じられません。世の中の多くのものは変化していきませんが、JCMUを強靱にする本質的価値は生き残り続けるものと思っています。JCMUとしては今後も、日本でトップクラスの日本語

および日本文化学習プログラムを提供し続けるとともに、英語学習プログラムについてもみなさんに高く評価いただけるよう改善を続けていきます。

私は、気持ち新たに、期待を胸に2016年を楽しみに待っています。“（ますます発展する）JCMUが最高の年を迎えるのは（現在でなく）まだ先の未来にある”と言えましょう。



国内留学は5年目を迎えました。

国内留学は、当センターが実施する2週間集中の英語プログラムで、主に日本の大学生を対象にネイティブスピーカーによる講座と日本語を学ぶアメリカからの留学生をルームメイトとした寮生活をセットにしています。これまでに200名近くの人に受講いただいている人気のプログラムです。

国内留学体験記

Yoshiaki Onishi
Shiga University
second-year student

大西 慶明
滋賀大学2年生
Connect International Society 所属

I participated in the “Kokunai Ryugaku” program this fall in order to achieve my goal of studying abroad through the exchange program at my university. I learned a lot and made personal progress in many ways over the two weeks at JCMU. I would like to share where I have grown most as a person:

Improvement of my communication skills. Not only my conversation skills in English as a language, but also my communication skills in cross-cultural situations have improved. This is all due to sharing a room and spending all day with students from the United States. While doing our homework, preparing dinner, and going to Kyoto and Osaka with the foreign students, spending time with them inspired me to look at things from a wider perspective than I do. I felt the contrast of how we think about and view things and how we experience our cultural identities, which made me think about many things every day. This experience of living with students from the US made it possible to feel the difference between Japanese and American cultures in my bones and improved my cross-cultural understanding.

This program offered us various types of classes, which gave us opportunities to learn how to improve our English by acquiring English rhythm and understanding nuances easier. Most of my classes were not didactic but conversational, and that made them very interesting. Unlike most Japanese university classes, we were assigned to give several presentations in class as the final products of our group discussions where we had to express our opinions clearly. This kind of experience is something one cannot do on his own to prepare to study abroad, so it was great practice for me.

The more I learned useful English phrases and slang not taught at school from the textbook by communicating with the foreign students and mutually teaching languages to each other, the more I came to enjoy interacting with them and like English.

Participating in this JCMU “Kokunai Ryugaku” program benefited me in many ways: improving my English literacy, getting the experience of university classes in an English-speaking country, gaining the flexibility of cross-cultural understanding, being able to conceptualize with a wider perspective, and so on. Dormitory life at JCMU was fulfilling every day and it became my most favorite memory of summer this year. I hope to continue to make the most of what I have learned there throughout my future studies. It was a great pleasure for me to be able to participate in this program at JCMU.

Last, but certainly not least, I would like to thank Mandy-sensei, David-sensei, Boland-sensei, Ben-shocho, and all of the JCMU staff.

Thank you very much.

私は、大学での交換留学を目指して、今回この国内留学に参加しました。JCMUでの2週間を通して、私はたくさんの経験ができ、いろいろな面で成長できました。その中で、一番成長できたことを1つ紹介したいと思います。

それは、コミュニケーション能力の向上です。言語として英語での会話力だけではなく、異文化間でのコミュニケーション能力が向上したと思います。その理由として、アメリカの留学生とルームシェアができ、日中留学生と共に過ごすことできたからです。留学生と一緒に宿題をしたり、夕食を作ったり、休日には京都や大阪に行ったりするなかで、自分とは違ってレベルの高い視点で物事を考える留学生にとっても刺激を受けました。そういった考え方の違いや観る角度の違いから、文化的背景の違いをとっても感じ、毎日多くのことを考えさせられました。このように日本とアメリカの文化の違いを肌で感じることで、異文化理解能力の向上にもつながりました。

このほかにも授業を通して、英語のリズムを身に付ける方法や英語のニュアンスなどを理解しやすくなる学習方法など、英語学習についてもたくさん学ぶことができました。授業のほとんどは講義形式ではなく言語活動を通したもので、とても興味深い内容ばかりでした。授業の中では話し合う時間が多く、自分の意見をしっかりと述べ、グループの意見をまとめて発表する機会が多くありました。このような、英語圏における大学での授業スタイルを体験でき、私にとっては、留学前の準備としてとてもいい練習にもなりました。

また、留学生と言葉を交換し日本語と英語を教えあったりする中で、学校の授業では教えてもらえないようなスラングや便利な表現を知ることができ、毎日の会話がより楽しくなっているのを感じられ、より英語が好きになりました。

JCMUでの生活を通して、英語活用能力の向上、英語圏での大学の授業体験、異文化理解の柔軟性、幅広い視野を持った考え方などを身に付けることができました。JCMUでの寮生活は、本当に毎日が充実していて、夏の最高の思い出になりました。ここで身に付けたことをこれからの勉学に生かしていきたいと思います。JCMUに来ることができて本当によかったです。

最後になりましたが、Mandy先生、David先生、Boland先生、Ben所長、JCMUスタッフの皆さん、本当にありがとうございました。



JCMU留学生といっしょに ～親子ハイキング&オープンキャンパス～

今年で5回目となる親子ハイキングを9月13日（日）に開催し、県内から5組16名の親子に参加いただきました。保護者の方にはJCMUの紹介・施設案内、子どもたちには英語体験レッスンを受けていただいた後、留学生10名が合流し、バスで長浜に向かい黒壁周辺の散策を行いました。

親子ハイキングに参加して

Tiffany Spearman
Eastern Michigan University

Nagahama Family Hiking

When I came to Japan for the first time in 2011, I was lucky enough to have to opportunity to stay with a host family in Nagahama for two weeks! Needless to say, when I arrived to JCMU and saw that there was a family hiking tour of Nagahama scheduled, I quickly signed up. I was so excited to see my previous “Japanese hometown.” I’m glad to say that the event was even more fun and enriching than I had initially thought!

Those of us that participated in the event woke up early on a Sunday morning to gather in the lecture hall to meet with the families that we had been paired up with. I was paired up with my classmate, Isabela Agosa, and we were grouped together with a young housewife and her six year old daughter. The day started off with a small self-introduction bingo game, where the JCMU students and the young families were encouraged to introduce themselves and chat.

Everyone was incredibly friendly, so it was a great start to the day! After the game was finished and each group received their respective prizes for the amount of bingos that they had won, we moved onto the bus that would take us to Nagahama.

Once we arrived to Nagahama, each group was introduced to one member of CIS, the group that had organized the trip. My group was introduced to Koushi, who was very kind and enthusiastic about the scavenger hunt that seemed to be the main event of the family hiking tour. Now that our group was completed, we walked a short distance to Kurokabe Square, the famous shopping area in Nagahama. We went to a few of the most famous shops and museums in the area, in search of the answers to our scavenger hunt.

The first place we visited was the Kaiyodo Figure Museum and Shop. It was definitely a memorable place! The amount of figurines they had on display was very impressive. Anyone that is interested in anime, manga, or just miniature figurines in general should definitely check it out. While we were looking at the displays, the little girl that was in our group kept calling everything “気持ち悪い,” meaning “creepy” in English, so it was quite funny! I bought a few souvenirs for my friends back in America while we were there!

After that, my group all went to lunch together and it was really fun to sit and learn more about each other! Once we were finished there, we were actually running a little low on time. We went to the Kurokabe Glass Museum to get a few more answers to our scavenger hunt. It was very crowded, but I enjoyed looking at the various glass artworks that were on display and for sale. It was very stylish, and it would be another very nice place to buy souvenirs!

As it became closer to being time to wrap everything up and start heading home, we went to another museum for the closing presentation to make sure that our scavenger hunt answers were correct, and to come together and take pictures so that we’ll always be able to remember our wonderful day in Nagahama.

I really enjoyed myself that day! It was an amazing experience to be able to interact with local families that enjoy spending time with us students at JCMU, and that are so enthusiastic about sharing Japanese culture with us. I am delighted that JCMU offers so many opportunities for us students that may not have been chosen to stay with a host family that allow us to be able to interact with the local community in enriching ways. I would like to encourage my fellow JCMU students to sign up for these opportunities as they arise, because they provide truly amazing experiences that we will be able to remember for the rest of our lives!

ティファニー・スピアマン
イースタン・ミシガン大学

私が2011年に初めて日本にやってきたときは、長浜のホストファミリーのもとで2週間共に過ごすことができ、とてもラッキーでした。

（だから今回も）JCMUに到着するやいなや、今回の“長浜での親子ハイキング”の呼びかけに言うまでもなくすぐさま応募したのです。

私は以前の“日本のホームタウン”を再び訪れることができ、とても興奮しました。このイベントは予想していたより面白く内容の濃いものでした。

このイベントに参加する私たちはハイキングが行われる日曜の朝早くに起きて大会議室に集まりました。そこでハイキングを一緒に回る家族とご対面となったのです。

私のグループは留学生のイザベラ・アゴサさんと日本人の家族は若い主婦と6歳の娘さんとなりました。

まずはJCMUの学生と参加家族が自己紹介し合いおしゃべりできるよう自己紹介ビンゴゲームから始まりました。みんなとってもフレンドリーで幸先のとても良いスタートでした。ゲームが終わって各グループは各自ビンゴで得た賞品をもらって長浜行きバスに乗り込みました。長浜に到着すると、各グループは今回の旅行を企画してくれたCISの各メンバーと合流しました。私のグループには昂志（こうし）さんが入りました。彼はとても親切で、このハイキングのメインイベントともいえる宝探しにとっても熱心でした。グループ全員が揃い、長浜でも有名なお買いものゾーンである黒壁スクエアまでちょっと歩きました。

私たちは、宝探しの答えを求めて有名なお店やミュージアムを訪ねました。最初に訪れたのは海洋堂フィギュアミュージアムでした。それはすごく記憶に残るスポットでした。そこにあるたくさんさんのフィギュアの陳列はとても印象深かったです。アニメ、マンガまたはミニチュア人形に興味を持つ人は絶対にのぞいてみるべきです。私たちがその展示物を眺めているあいだじゅう、グループの小さな女の子は、ずっと“気持ち悪い”（日本語で）と言い続けていたのがおかしかったです。私はそこでアメリカの友達へのお土産を買いました。

その後、グループでランチをしたのですが、その際にお互いのいろいろなことがわかりあえてとてもたのしい時間を過ごせました。ランチを終えたら、少しばかり時間が足りなくなっていました。

私たちはより宝探しの回答を得るために黒壁ガラス美術館に行きました。そこはとても混んでいたのですが、ディスプレイや販売用のガラス製品を見て楽しめました。それらはとてもスタイリッシュでした。これも素晴らしいお土産ショッピングスポットと言えましょう。

そろそろ、終了の時間が近づいてきたので、私たちは閉会式が行われるミュージアム（曳山博物館）に向かいました。閉会式では私達が宝探しで得た回答が正解かどうかの確認や皆が集まっていつでも長浜のこの素晴らしい日を思い出せるように写真を撮りました。

その日はとても楽しかったです。私たちJCMUの学生にとって、地元住民の家族の方たちと一緒に時間を過ごし対話ができ、日本文化を肌で感じて共有できるという素晴らしい体験でした。

私たち学生にとっては、なかには“地域社会との交流の機会であるホストファミリーと過ごすこと”を体験しない者もいるので、JCMUがこのような機会をつくってくれてうれしいです。

私はJCMUの仲間たちに、“ぜひ、このような本当に人生の思い出となるアメージングな体験ができるチャンスを大いに活用しようよ”と声を大にして言いたいです。



INFORMATION

JCMU公開講座のお知らせ

滋賀県国際協会では、地域社会の国際化と国際理解への貢献を目的として、ミシガン州立大学連合日本センターと連携して様々なテーマの公開講座を実施してきました。これまでに開催回数100回を超えています。

7月25日(土)に第102回公開講座を開催しました。

第102回公開講座

「Return to the Empire of Sign- The Fictive Japan in Western film
- ハリウッド映画のなかの架空の日本 -」



シー・ジェー・ポ
ーランドJCMU
英語プログラム
教官に講師を務
めていただきました。

講座では、『日
本というもの
が、これまでハ
リウッド映画に
代表される欧米
で製作された映

画の中で、どのように表現されてきたか』を通して、日本文化をわかりやすく語っていただきました。

次回は、12月12日(土)13:30～「The 2016 United States Presidential Election」についてです。講師はベンジャミン・マクラケン JCMU 所長(場所:JCMU)です。

どうぞご参加ください。

※詳細は当センターHPをご覧ください。

また、今後の講座についてご要望のテーマがあれば、お知らせください。

2016春 JCMU国内留学

ミシガン州立大学連合日本センターでは、「日本の中のアメリカ」としての環境を生かし、アメリカからの留学生との共同生活を体験しながら、集中的な英語学習を行う「JCMU国内留学」を開催します。

【開催予定日】

2016年2月8日(月)～2月19日(金)

2016年2月22日(月)～3月4日(金)

2016年3月7日(月)～3月18日(金)

詳しくは当センター HPまたはパンフレットをご覧ください。

JCMU英語プログラム 2016冬季受講生募集!!

【教室】

ミシガン日本センター(彦根市松原町)
草津市立市民交流プラザ(草津市野路)

【クラス】

・一般コース(1クラス60分・週1クラス～)

イングリッシュ・ステップス

イングリッシュ・スルー・メディア

ソーシャル・イングリッシュ・イン・アクション

テーマクラス

イングリッシュ・ステップスJr.

帰国子女クラス(概ね小学校1～6年生)

・こども英語教室

ファースト・イングリッシュ(1歳半～)

Pre-K(年少～)

Kids 1(年中～)

Kids 2(小1～)

Kids 3(小1～)



※受講時間数によってはセンター付属寮の宿泊施設に入寮し、アメリカからの留学生とルームメイトになることも可能です。

ミシガン州立大学連合日本センター (通称: JCMU)

〒522-0002 滋賀県彦根市松原町1435-86

TEL 0749-26-3400 FAX 0749-24-9356

URL <http://www.jcmu.net>

編集・発行 (公財) 滋賀県国際協会 彦根事務所